

60 - Title

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

With no end in sight, you race through

[00:27] ---

Peace is so far away, it isn't even in view

[00:30] ---

*As you seal away the loneliness,
you begin to close your eyes*

[00:36] ---

*The sky welcomes those
who spread their wings*

[00:39] ---

You aren't afraid of being controlled at all

[00:42] ---

*The admirable radiance inside you
is for you to change everything*

[00:49] ---

Where does not forgiving anyone get you?

[00:57] ---

Darkness is born under the light

[01:02] ---

*The truth penetrates a heart
that is swayed by lies*

[01:09] ---

*Even if the nights you've
been through become frozen*

[01:14] ---

*you will still continue to cry out for
the shadow of ambition we call dreams*

[01:21] ---

*I will continue to have faith
in your sins and pain*

[02:03] ---

Let's start, shall we?

[02:10] ---

I'm impressed that you didn't run away.

[02:16] ---

So how many times do you
wanna be killed today?

[02:19] ---

Until I'm satisfied.

[02:21] ---

When are you gonna be satisfied?

[02:24] ---

Once my Innocence comes back to my arm.

[02:28] ---

Fine by me.

[02:40] ---

Got you!

[02:51] ---

Innocence!

[02:56] ---

Walker-*kun* is amazing. His way of fighting
is more evolved than yesterday.

[03:02] ---

That's pointless, though.

[03:04] ---

Hm?

[03:05] ---

His left arm has gotten used to being
in an unstable state, that's all.

[03:09] ---

Our goal is to revive his Innocence.

[03:13] ---

Without it, no matter how strong he gets,

[03:16] ---

he won't be able to go back
to being an Exorcist.

[03:22] ---

Looks like we still need
quite a bit more time.

[03:32] ---

Title

[04:41] ---

Ahh!

[05:03] ---

Allen-*kun*!

[05:09] ---

Take the girl!

[05:21] ---

I can't save her if I stay here!

[05:23] ---

I have to get down somewhere

and get her treated.

[05:28] ---

Allen-kun... Hold on, okay?!

[05:32] ---

Looks like he parted from Allen here.

[05:35] ---

Allen ran into a Noah and
his left arm was destroyed.

[05:38] ---

So he tried to at least
protect Suman's Innocence.

[05:44] ---

A trace of blood...

[05:47] ---

He was here.

[05:50] ---

But he's gone now.

[05:52] ---

We can't find him anywhere.

[05:57] ---

You need to say goodbye
to Allen Walker here in China.

[06:02] ---

Say goodbye?

[06:05] ---

Does that mean... he's dead?

[06:08] ---

I know it's tough, but please understand.

[06:14] ---

Lenalee... You saw Tim's memory, too.

[06:19] ---

He lost his left arm.

[06:21] ---

So now he's no longer an Exorcist anyway.

[06:26] ---

We have to move forward.

[06:50] ---

For Pete's sake!

[06:52] ---

There was nothing we could've done!

[06:54] ---

This is a war! What can we do?!

[06:57] ---

Give it a rest already and stand up!

[07:30] ---

We're halfway there.

[07:32] ---

The weather isn't bad, so we should
be able to get to Edo in about two days.

[07:38] ---

If we can keep on going like this...

[07:44] ---

Yes. Who is it?

[07:48] ---

I'm sorry to come by late at night.

[07:50] ---

But... May I borrow something to tie my hair?

[08:04] ---

These are my mother's mementoes.
Do they work okay?

[08:07] ---

What? Are you sure it's okay for me
to borrow such precious things?

[08:10] ---

Yes, I'm sure.

[08:12] ---

She was going to give them
to me when I turned 18.

[08:17] ---

But she was killed by
an Akuma before that,

[08:20] ---

so I've been kind of hesitant to wear them.

[08:23] ---

I see...

[08:25] ---

Your mom was a supporter
of the Order too, right?

[08:29] ---

Right. She fell in love with
General Cross at first sight

[08:32] ---

and became a supporter.
What a simple person, huh?

[08:35] ---

D-Did she really?

[08:37] ---

Yes, when he's such a troublesome person.

[08:41] ---

She never told me why
she loved him after all.

[08:46] ---

But look who's talking, right?

[09:13] ---

Anita, do you hate me?

[09:17] ---

Yes, I hate you.

[09:19] ---

I see.

[09:25] ---

Anita.

[09:26] ---

Y-Yes.

[09:30] ---

You'll be a fine woman. I'm sure of it.

[09:35] ---

Who cares?!

[09:44] ---

After all, I'm doing what I'm doing
because I want to be of help to him...

[09:50] ---

Be... of help...

[09:55] ---

Do you believe that
General Cross is alive?

[10:02] ---

I do... since that's the only
thing that gives me power.

[10:08] ---

Anita-san...

[10:23] ---

Don't get caught up in the war.

[10:24] ---

You are the successor of
a Bookman, nothing more.

[10:30] ---

I thought I taught you
to always be a bystander.

[10:35] ---

I'm not their ally.

[10:39] ---

We just happen to be recording things
from the Order's side, that's all.

[10:44] ---

Don't forget our purpose, Lavi.

[10:47] ---

We're just mixing in with
them to keep records...

[10:52] ---

Bookmen don't need feelings.

[11:08] ---

Checkmate.

[11:09] ---

Hm?! This is...

[11:11] ---

This is...!

[11:13] ---

Hm?

[11:13] ---

Wh-What is the matter, Miranda?!

[11:16] ---

Recovery is being performed repeatedly
somewhere on this ship right now.

[11:22] ---

It's happening...

[11:26] ---

...on the deck?

[11:29] ---

We're being attacked!

[11:38] ---

What's going on?!

[11:38] ---

What happened?! Watchman, report!

[11:47] ---

Upstairs!

[11:48] ---

Right!

[11:49] ---

The second mast broke!

[11:52] ---

What happened?!

[11:57] ---

That is...

[11:58] ---

Can't be...!

[11:59] ---

Akuma?!

[12:04] ---

Title... "The Corpse of an Exorcist."

[12:15] ---

Devouring Flame...!

[12:18] ---

Direct Fire Stamp!

[12:25] ---

Dammit! Those were avoidable injuries!

[12:31] ---

Title... "Why Do You Recover?"

[12:38] ---

The Direct Fire Stamp isn't working...

[12:44] ---

Why...?

[12:47] ---

D-Dammit!

[12:52] ---

Why isn't it working on him?

[12:58] ---

Don't tell me... you are... Level...

[13:08] ---

Lavi!

[13:16] ---

Title... "Crushed Head"!

[13:19] ---

Shoot!

[13:21] ---

Lavi!

[13:33] ---

Lavi!

[13:46] ---

Title... "Crushed Head"!

[13:49] ---

Shoot!

[14:20] ---

Black needles?

[14:22] ---

Heaven Compass. Binding Spell
Needles, North Crime!

[14:50] ---

Old geezer!

[14:51] ---

You scared me, you idiot!

[14:55] ---

Lavi!

[14:58] ---

Thanks.

[15:00] ---

Title...

[15:03] ---

"Why Aren't You Finishing Me Off?"

[15:06] ---

I will, but I have a few
questions to ask before that.

[15:11] ---

Where did you come from?

[15:14] ---

Title... "I Was Created from

a Japanese Artist's Soul."

[15:20] ---

I'm sure you didn't come to hunt
humans in the middle of the ocean.

[15:25] ---

Are you under orders from the Earl?

[15:31] ---

Is it information on
Cross Marian that you want?

[15:35] ---

Hm?

[15:43] ---

Can't be...!

[15:44] ---

Title... "Situation Reversed."

[15:56] ---

I can tell you about him...
if you'll be a model for my art.

[16:02] ---

Y-You are... Level 3!

[16:07] ---

Old geezer!

[16:08] ---

Extend!

[16:16] ---

Lavi!

[16:20] ---

I hope he won't go too far from the ship.

[16:24] ---

Bookman! Lavi!

[16:27] ---

Master!

[16:28] ---

Return the rudder! Hurry up!

[16:30] ---

All hands, take your positions!

[16:31] ---

Yes, ma'am!

[16:49] ---

Title...

[16:53] ---

"Old Man and the Moon."

[16:55] ---

O...

[17:01] ---

Old geezer!

[17:02] ---

Old geezer... Old geezer!

[17:05] ---

Old geezer!

[17:13] ---

Old geezer!

[17:28] ---

Dammit!

[17:33] ---

Hm?

[17:35] ---

Innocence... Level 2 Release!

[17:43] ---

Lenalee-*chan*...

[17:46] ---

Dammit! What is going on
with Lavi? Is Bookman okay?!

[17:59] ---

What's going on?!

[18:08] ---

Lenalee!

[18:10] ---

Go back to the ship, Lavi!

[18:12] ---

Wait, Lenalee!

[18:14] ---

Don't! He's different from the
Akuma we've fought in the past!

[18:18] ---

He's Level 3!

[18:20] ---

Don't fight by yourself!

[18:26] ---

The injuries... are coming back now.

[18:29] ---

It must be because I'm away
from the ship... Dammit!

[18:33] ---

Lenalee!

[18:41] ---

Title...

[18:56] ---

You are fast.

[19:21] ---

Title...

[19:25] ---

"Are You Next?"

[19:29] ---

I'm going to destroy you!

[20:13] ---

*If you sing at night,
the song gets swallowed by darkness,*

[20:19] ---

but sunlight shines on it when morning comes

[20:24] ---

I can't make it... No, that's wrong

[20:30] ---

The door is already open

[20:36] ---

Ahh... All I have to do is resolutely step into it

[20:42] ---

and swallow this frustration

[20:50] ---

*This pitter patter of rain knows
the reason you're here right now*

[21:01] ---

I'm crying for the moon...

[21:07] ---

*You must have something
that I don't have*

[21:18] ---

Ahh... All I have to do is resolutely step into it

[21:24] ---

and swallow this frustration

[21:31] ---

*I'll continue to search for
the reason I'm here right now*

[21:52] ---

Preview

[21:53] ---

As Akuma continue to attack from the sky,

[21:57] ---

the ship is getting destroyed.

[21:59] ---

Meanwhile, Lenalee fights all by herself
against a Level 3 Akuma, Eshi.

[22:07] ---

On the next episode of *D.Gray-man*!

[22:09] ---

Sinking Darkness

[22:10] ---

"Sinking Darkness."

[22:12] ---

D.Gray Bonus Theater
Cards, part 1

[22:14] ---

Kanda, let's have a match.

[22:16] ---

What?

[22:17] ---

I'm confident that I'll win no matter what.

[22:20] ---

What'd you say?!

[22:21] ---

Royal straight flush!

[22:23] ---

D.Gray Bonus Theater

Cards, part 1

[22:24] ---

Hey, what's this?

[22:26] ---

That was a piece of cake.

[22:30] ---

I don't play Western *karuta* card games!

[22:33] ---

Those two are good friends.

[22:35] ---

D.Gray Bonus Theater

Cards, part 2

[22:36] ---

Allen-*kun*, let's have a match.

[22:38] ---

What?

[22:41] ---

Old maid, huh?

[22:41] ---

D.Gray Bonus Theater

Cards, part 2

[22:43] ---

Huh? You're playing, too, Kanda?

[22:45] ---

Hmph.

[22:47] ---

Kanda's got the joker! They go well together.

[22:51] ---

Shut up, you stupid bean sprout!

[22:54] ---

They are all good friends.

[22:56] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:57 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:57 UTC by whimsee